

CURRICULUM VITAE

1. DATOS PERSONALES

Apellido y nombres: Alemandi, Marcela María.
D.N.I: 30366818
Fecha y lugar de nacimiento: 11/6/1983. CABA, Argentina.
Estado civil: Soltera.
Nacionalidad: Argentina/Italiana.
Domicilio: Tucumán 3363 3º D. Rosario (2000). Santa Fe.
Teléfono: 0341 156413893
Correo electrónico: marce114@hotmail.com

2. FORMACIÓN ACADÉMICA

De grado:

2001-2016 -LICENCIADA EN LETRAS. Título expedido por: Facultad de Humanidades y Artes, UNR. Promedio académico: 8,93. Promedio histórico: 8,48.

Tesina: "El lugar de la literatura en el aprendizaje de una lengua extranjera: la trama de la cultura". Directora: Dra. Paola Piacenza. Defendida el 13/08/2016. Calificación: 9 (distinguido).

3. ACTIVIDADES QUE DESARROLLA

Docente en nivel secundario de Lengua y Literatura, Colegio San Bartolomé, Rosario.

Docente en nivel terciario de Inglés, Instituto Immanuel Kant, Rosario.

Coordinadora de talleres de conversación en inglés, Plataforma Lavardén, Ministerio de Cultura de la Provincia de Santa Fe, Rosario.

Editora de Revista El Cocodrilo, Asociación de Graduados de Letras, Rosario.

4. BECAS

Beca de la Fundación Universitaria del Río de la Plata para participar del XXVIII Seminario País Federal. CABA, 21 al 27 de octubre de 2012.

Beca del programa "Asistentes de langue", otorgada por el CIEP-Embajada de Francia en Argentina-Estado Francés. 2009-2010.

Beca AUXILIAR DE 2DA CATEGORÍA otorgada por la Universidad Nacional de Rosario. Radicada en la cátedra "Análisis y Crítica II" de la carrera de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Periodo: Desde abril a diciembre de 2009.

5. ANTECEDENTES

5.1 Docentes:

Auxiliar de Segunda. Categoría Ad Honorem en la Cátedra Análisis y Crítica II a cargo de la Lic. María Inés Laboranti, Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Cargo accedido por concurso interno de oposición y antecedentes. Desde abril de 2007 hasta diciembre de 2009.

Participación en la confección de la bibliografía del programa de cátedra, dictado de clases prácticas, organización de actividades de extensión como ciclos de cine, conferencias, entre otras.

Docente de español como lengua extranjera en nivel secundario. Lycée Fénelon, Cambrai, Nord-Pas-de-Calais, Francia. Desde septiembre de 2009 hasta mayo de 2010.

Docente de Lengua y Literatura en nivel secundario. Instituto San Martín, Rosario. Desde abril de 2012 hasta febrero de 2014.

Docente de inglés como lengua extranjera para adultos. Instituto English in Rosario. Desde septiembre de 2011 hasta enero de 2016.

Docente de español como lengua extranjera para adultos. Instituto Spanish in Rosario. Desde septiembre de 2011 hasta enero de 2016.

Coordinadora de talleres literarios, de redacción académica y de escritura creativa en español e inglés. Espacio Gotas de Tinta. Desde 2013 hasta 2016.

5.2 Como intérprete:

-Formas de la democracia directa. Traductora e intérprete en entrevistas inglés-español. Distrito Centro y Oeste, Municipalidad de Rosario/Universidad de Uppsala (Suecia). Desde agosto a diciembre de 2012.

-Revista *The Fader* (New York): traducción e interpretación inglés-español de documentos legales y entrevistas periodísticas. Febrero de 2016.

6. PUBLICACIONES

6.1 Capítulos de libro:

Como traductora (inglés-español):

-Peter Brooks, *La imaginación melodramática*. Yale University Press, London, 1995, Capítulo 3: "El tema del silencio" (inglés-español). En *El folletín y sus*

destinos, migraciones y trasposiciones en los imaginarios culturales argentinos del siglo XX. Ediciones UNL, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, 2012. ISBN: 978-987-657-742-7

-Markus Holdo, "Razones, poder y reconocimiento en la deliberación democrática. El caso del Presupuesto Participativo en Rosario, Argentina" en Maria-Therese Gustafsson y Fredrik Ugglá, *Pensamiento Social Sueco sobre América Latina*. CLACSO, 2016. ISBN 978-987-722-183-1. Versión on line: http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20160519015217/Antologia_Suecia.pdf

6.2 En soporte electrónico:

-Alemandi, Marcela. "La doble presencia de Javier Núñez en la nueva literatura" en ClubdeFun, Rosario, 19 de junio de 2012. On line: <http://www.clubdefun.com/la-doble-presencia-de-javier-nunez-en-la-nueva-literatura/>

-Alemandi, Marcela. "Una cooperativa que hace escuela" en ClubdeFun, Rosario, 19 de junio de 2012. On line: <http://www.clubdefun.com/una-cooperativa-que-hace-escuela/>

-Alemandi, Marcela. "Clara Beter, versos de una...conmovedora y casi real" en ClubdeFun, Rosario, 21 de septiembre de 2012. On line: <http://www.clubdefun.com/clara-beter-versos-de-una-conmovedora-y-casi-real/>

-Alemandi, Marcela. "Fenicia, cerveza sin fronteras" en ClubdeFun, Rosario, 19 de marzo de 2013. On line: <http://www.clubdefun.com/fenicia-cerveza-sin-fronteras/>

-Alemandi, Marcela. "Ante la ley" en ClubdeFun, Rosario, 7 de septiembre de 2014. On line: <http://www.clubdefun.com/ante-la-ley/>

-Alemandi, Marcela. "La nueva Chicago argentina" en ClubdeFun, Rosario, 1 de octubre de 2014. On line: <http://www.clubdefun.com/la-nueva-chicago-argentina/>

-Alemandi, Marcela; Battistoni, María Nieves. "ClubdeFun, un asalto al periodismo local" en Revista El Cocodrilo N°1, Rosario, 1 de agosto de 2014. On line: http://issuu.com/revistaelcocodrilo/docs/revista_el_cocodrilo_n__1__2014_?e=13529505%2F9445864

-Alemandi, Marcela. "Hablar de la luz" en Revista Anfibia, Buenos Aires, 18 de marzo de 2016. On line: <http://www.revistaanfibia.com/cronica/hablar-de-la-luz/>

-Alemandi, Marcela. "Nuevas editoriales de Rosario" en Revista El Cocodrilo N°3, Rosario, diciembre de 2016. On line:

<https://revistaelcocodrilo.wordpress.com/2016/12/09/dossier-editoriales-rosarinas/>

-Alemandi, Marcela. "Adiós a Henning Mankell" en Revista El Cocodrilo N°3, Rosario, diciembre de 2016. On line: <https://revistaelcocodrilo.wordpress.com/2016/12/09/adios-a-henning-mankell/>

Como traductora (inglés-español):

-Maryl Chambers, Graham Powell, Guy Claxton, *101 maneras de construir la capacidad de aprender* (versión Kindle), 2013. On line: <https://www.amazon.com/Construir-Maneras-Capacidad-Aprender-Spanish-ebook/dp/B00GDDBI9A>

-Maria Konnikova. "Superando la procrastinación" en ClubdeFun, Rosario, 1 de agosto de 2014. On line: <http://www.clubdefun.com/superando-la-procrastinacion/>

-Rebecca Mead. "El placer de leer para impresionarse a uno mismo" en ClubdeFun, Rosario, 23 de septiembre de 2014. On line: <http://www.clubdefun.com/el-placer-de-leer-para-impresionarse-a-uno-mismo/>

6.3 Reseñas de libros:

-Alemandi, Marcela: Reseña de AAVV, *Nada que ver*, antología de narradoras rosarinas. Rosario, Caballo Negro Ediciones, 2012. ISBN: 978-987-141-486-4. En ClubdeFun, 25 de septiembre de 2012. On line: <http://www.clubdefun.com/mucho-o-todo-que-ver/>

-Alemandi, Marcela: Reseña de González, Agustín, *El libro de cuentos de Corazón*. Rosario, Ediciones Danke, 2014. En ClubdeFun, 16 de junio de 2014. On line: <http://www.clubdefun.com/historias-de-amor-gatunas-para-humanos/>

-Alemandi, Marcela: Reseña de Teruggi, Marco, *Días Fundados*. Rosario, Fundación editorial El Perro y La Rana/Puño y Letra, 2014. ISBN: 978-987-295-939-5. En Revista El Cocodrilo N°2, Rosario, 15 de diciembre de 2015. On line: https://issuu.com/revistaelcocodrilo/docs/el_cocodrilo_n__2

-Alemandi, Marcela: Reseña de Fabbri, Luciano, *Apuntes sobre feminismos y construcción del poder popular*. Rosario, Puño y Letra, 2013. ISBN: 978-987-295-930-2. En Revista El Cocodrilo N°2, Rosario, 15 de diciembre de 2015. On line: https://issuu.com/revistaelcocodrilo/docs/el_cocodrilo_n__2

7. PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS

7.1 Como expositora:

-Alemandi, Marcela. "El melodrama clásico. Revisión contemporánea de tópicos y estrategias". IV Jornadas de Cultura Popular, "Letras Populares". IES Nº1, "Alicia Moreau de Justo". 2007.

-Alemandi, Marcela. "Rodolfo Walsh. Los caminos de un escritor por el periodismo de denuncia". VII Encuentro de Arte, Diseño e Identidad Cultural en América Latina. Facultad de Humanidades y Artes, UNR. 2007.

7.2 Como asistente:

- IV Congreso Internacional de Teoría y Crítica literaria. Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria, Facultad de Humanidades y Artes, UNR. 2004.

- Primera Conferencia sobre el realismo en la literatura argentina. Facultad de Humanidades y Artes, UNR. 2005.

- XIX Simposio Nacional de Estudios Clásicos. Centro de Estudios Latinos/Centro de Estudios Teatrales/Centro de Estudios de Retórica, Facultad de Humanidades y Artes, UNR. 2006. (Asistente/colaboradora).

-Conferencia-taller internacional: "Building Learning Power. Educación pionera en el Siglo XXI". A.R.I.C.A.N.A. Rosario, 2012. (Asistente/colaboradora).

-XXVIII Seminario País Federal. Fundación Universitaria del Río de la Plata/Universidad de San Andrés. CABA, 2012.

8. MEMBRESÍAS

Miembro/Vocal de la Comisión Directiva de la Asociación de Graduados en Letras de Rosario. Desde 2016 y continúa.

Miembro del Comité Editorial de Revista El Cocodrilo, Asociación de Graduados en Letras de Rosario. Desde 2016 y continúa.

Miembro de la Comisión de Corrección y Edición de Revista "Discursividades", Revista de los estudiantes de Letras. Facultad de Humanidades y Artes, UNR. Desde 2015 y continúa.

Miembro del Comité Editorial de ClubdeFun, revista de periodismo cultural. 2012-2014.

9.ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN

Docente/voluntaria en taller de inglés para niños. Fundación "El Desafío". abril-noviembre de 2014.

Coordinadora en English Bookclub, taller de lectura y debate en inglés. Instituto English in Rosario. Desde octubre de 2014 hasta diciembre de 2015.

Coordinadora en Laboratorio de Storytelling, narración oral en inglés. Instituto English in Rosario. Noviembre de 2015.

Coordinadora en "Romeo & Juliet", tertulia en inglés sobre fragmentos de William Shakespeare. En el marco de la Semana de la Lectura 2016. Secretaría de Cultura y Educación, Municipalidad de Rosario. 22 de abril de 2016.

10. CONOCIMIENTO DE IDIOMAS

Inglés: nivel bilingüe. Doce años cursados y aprobados en Asociación Argentina de Cultura Inglesa. Villaguay, Entre Ríos. 1988-2000.

Exámenes internacionales:

-Cambridge Preliminary English Test: Pass with merit. 1999.

-Cambridge First Certificate in English. Grade B. 2000.

Francés: nivel bilingüe, cuatro años cursados y aprobados en Alianza Francesa de Rosario. 2006-2009.

Exámenes internacionales:

DELF A2. Puntuación: 86,5. 2007.

DELF B2. Puntuación: 54,5. 2008.

DALF C2. Puntuación: 78. 2010.

Italiano: nivel intermedio.

Portugués: nivel principiante (lecto-comprensión).

Este Currículum Vitae se presenta en carácter de declaración jurada,
Rosario, 06 de febrero de 2017.